

**ROZSTRZYGNIECIE OFERT**  
**TŁUMACZENIE MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH**

W związku z zapytaniem ofertowym na przedstawienie oferty cenowej na **tłumaczenie materiałów promocyjnych**, które zostało wysłane drogą elektroniczną w dniu 25 kwietnia roku do trzech potencjalnych Wykonawców oraz zostało zamieszczone na stronie internetowej firmy: [www.amii.pl](http://www.amii.pl) oraz w siedzibie firmy przy ulicy Grabińskiej 23, w dniu 7 maja 2013 roku została wybrana najkorzystniejsza oferta spośród wszystkich nadesłanych ofert.

Po zapoznaniu się ze wszystkimi ofertami, została wybrana oferta firmy, która była najkorzystniejsza pod względem cenowym oraz miała najkrótszy czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych.

Łącznie napłynęły 4 oferty od firm, które brały udział w zapytaniu ofertowym na ww. tłumaczenie materiałów promocyjnych. Jedna firma zrezygnowała z przedstawienia swojej propozycji ofertowej i jej oferta wpłynęła po wyznaczonym terminie.

**1. GLOSATOR, ul. Sady Żoliborskie 7A/23, 01-772 Warszawa;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: 210,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 129,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 210,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: 220,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: 146,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: 230,00 pln netto.

**Termin realizacji zamówienia: 1 dzień roboczy.**



**2. ILS Agencja Tłumaczeń, ul. Wróblewskiego 18, 93-578 Łódź;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: 162,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 64,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 132,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: 132,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: 85,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: 113,00 pln netto.

**Termin realizacji zamówienia: 3 dni robocze.**

**3. LIDEX Sp. z o.o., ul. Gdańska 91/93, 90-613 Łódź;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: 200,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 65,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 190,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: 260,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: 100,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: 235,00 pln netto.

**Termin realizacji zamówienia: 3 dni robocze.**

**4. Centrum Usług Językowych Alina Styczyńska, ul. Piotrkowska 59, 90-413 Łódź.**

Mail zwrotny z informacją o rezygnacji z udziału w zapytaniu ofertowym na tłumaczenie materiałów promocyjnych. Mail wpłyną po wyznaczonym terminie.

Kryteria brane pod uwagę i ich sposób wyliczania:

**Cena: 70 %**

**$C = (C \text{ min} / C \text{ b}) \times 70 \%$**

**C – cena;**

**C min – cena minimalna;**

**C b – cena badana**

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 30 %**

**- 1 dzień roboczy – 30 %**

**- 2 dni robocze – 25 %**

**- 3 dni robocze – 15 %**

**- 4 dni robocze – 0 %**

**- powyżej 4 dni roboczych = oferta zostanie odrzucona**



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Wyniki dla ww. sposobu obliczania kryteriów dla ofert od firmy wraz z otrzymaną punktacją:

**1. GLOSATOR, ul. Sady Żoliborskie 7A/23, 01-772 Warszawa;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: **54,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: **34,70 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: **44,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: **42,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: **40,80 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: **34,39 %**.

**Termin realizacji zamówienia: 30 %.**

**Łącznie:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński + termin realizacji: **84,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski + termin realizacji: **64,70 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski + termin realizacji: **74,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński + termin realizacji: **72,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski + termin realizacji: **70,80 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski + termin realizacji: **64,39 %**.

**2. ILS Agencja Tłumaczeń, ul. Wróblewskiego 18, 93-578 Łódź;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: **70,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: **70,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: **70,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: **70,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: **70,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: **70,00 %**.

**Termin realizacji zamówienia: 15 %.**

**Łącznie:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński + termin realizacji: **85,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski + termin realizacji: **85,00 %**;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski + termin realizacji: **85,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński + termin realizacji: **85,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski + termin realizacji: **85,00 %**;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski + termin realizacji: **85,00 %**.



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**3. LIDEX Sp. z o.o., ul. Gdańska 91/93, 90-613 Łódź;**

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński: 56,70 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 68,92 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 48,63 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński: 35,54 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski: 59,50 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski: 33,66 %.

**Termin realizacji zamówienia: 15 %.**

**Łącznie:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński + termin realizacji: 71,70 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski + termin realizacji: 83,92 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski + termin realizacji: 63,63 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język chiński + termin realizacji: 50,54 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język rosyjski + termin realizacji: 74,50 %;
- tłumaczenie z języka angielskiego na język arabski + termin realizacji: 48,66 %.

**4. Centrum Usług Językowych Alina Styczyńska, ul. Piotrkowska 59, 90-413 Łódź;**

**Całkowity koszt tłumaczenia: 0,00 %**

**Termin realizacji zamówienia: 0,00 %**

**Łącznie: 0,00 %**

Za najkorzystniejszą ofertę została uznana oferta firmy **ILS Agencja Tłumaczeń**. Z firmą została podpisana umowa na **tłumaczenie materiałów promocyjnych**, które dotyczą projektu pn.: **„Promocja produktów firmy Amii Sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUATECH Chiny 2013”**, dofinansowanego z Działania III.2: Podnoszenie innowacyjności i konkurencyjności przedsiębiorstw, III Osi priorytetowej Gospodarka, innowacyjność, przedsiębiorczość Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2007 – 2013.

Wszystkim Oferentom dziękujemy za wzięcie udziału w zapytaniu ofertowym.

Koordynator Projektów  
Aneta Kluch

